



Gerir bem a sua carreira de intérprete de conferência

Saber gerir a sua carreira de intérprete de conferência é um trunfo para ser bem sucedido. Eis uma lista de referência para principiantes.

VEGA Network.

Published: January 25, 2005 Last updated: December 2, 2015

Gestão das disponibilidades

- Aponte todas as ofertas de trabalho e saiba em que ponto está cada uma;
- Elabore uma base de dados de quem lhe deu trabalho e quando;
- Mantenha os seus "recrutadores/empregadores" mais regulares a par das suas disponibilidades.

Documentação em dia e meios de contacto em funcionamento

- Bilhete de identidade e passaporte válidos;
- Disponha, em funcionamento, de telefone, gravador de mensagens, fax, telemóvel, endereço de correio electrónico e caixa com grande capacidade para receber documentos enviados por via electrónica;
- Actualize os seus contactos junto dos seus clientes profissionais;
- Autorizações de residência ou de trabalho dentro da validade;
- Boletim de vacinas em dia: para o caso de ofertas para lugares longínquos solicitadas à última hora;
- Conheça a legislação que se lhe aplica em matéria fiscal e de previdência: tenha os impostos e os descontos em dia;
- Tenha à mão os seus dados bancários e de cartões de crédito;
- Subscreva seguros de acidentes, de saúde, de viagem e outro tipo de coberturas;
- Tenha em dia os seus contactos profissionais, nomes, combinações linguísticas e contactos dos colegas;
- Desenvolva uma relação preferencial com uma agência de viagens competente.



Avulso

- Cartões de visita pessoais (saiba quando usá-los e quando não);
- Curriculum vitae actualizado;
- Contratos profissionais arquivados para uma pesquisa mais fácil;
- Quotas à AIIC e outras entidades em dia. O mesmo para assinaturas diversas;
- Sistema de arrumação de recortes, leituras e outra documentação relacionada com a profissão;
- Mini-arquivo dos cartões de visita de terceiros;
- Arquivo de documentação (sobre cursos, contactos de potenciais clientes, conferências e terminologia).

Aproveitar bem o tempo livre

- Saber quando tirar férias e descansar;
- Manter-se a par do que se passa por esse mundo fora;
- Navegar na Internet, assinar publicações, lê-las e tomar apontamentos;
- Enriquecer o conhecimento das suas línguas, inclusive da língua materna;
- Aprofundar o seu conhecimento sobre temas específicos.

Leituras sugeridas

- Interpreting the Internet
- Communicate!, the AIIC Webzine
- Searching for Creativity in Simultaneous Interpreting

Recommended citation format:

VEGA Network. "Gerir bem a sua carreira de intérprete de conferência". *members.aiic.net* January 25, 2005. Accessed June 11, 2020. <<http://members.aiic.net/p/2027>>.